Puerto Rico Evangélico

"PRO CHRISTO"

PONCE, PUERTO RICO JULIO 10 DE 1913

CRISTIANISMO.

El cristianismo se ha convertido en el estandarte a cuya sombra marchan los regeneradores de todos los ámbitos del mundo; cada uno aporta su pensamiento, su libro, su fe, y se construye la nueva Babel, pero no la torpe Babel que amontonando piedras quiere tocar el impalpable cielo, sino la Babel del pensamiento y de la regeneración a la que construyen con la fe, y a la cual de época en época, de día en día, un mundo que habla la misma lengua añade una grada, una idea, una prueba.

—Alejandro Dumas.

Colegio Americano de Mayaguez.

Prepara las jóvenes para el magisterio público y para el trabajo misionero.

Especial instrucción en Pedagogía, Ciencia Doméstica y la Biblia.

Se admite un número limitado de alumnas internas.

Para obtener un prospecto detallado de esta escuela, diríjase a la directora interina,

Annie A. Rowe, Mayagüez, P. R.

BANCO DE PUERTO RICO,
PONCE, P. R.

Gira sobre Nueva York, París, Londres, Hamburgo, Madrid y otras capitales de España.

LA PUERTA DEL SOL.

Vendemos a *precios reducidos* Pinturas, Aceites, Barnices, Tubería y conexiones, Camas de Hierro, Bombas para Agua, y efectos para Centrales.

Plaza Principal, Ponce, P. R.

JOHN J. ROONEY,

Contratista de Obras de Plomería,

Concordia esq. Aurora, Ponce. P. R.

A. DE LAHONGRAIS,
COMERCIANTE Y COMISIONISTA,
PONCE, P. R.

Gran Bazar de Ropa Hecha. Vende el afamado calzado «Regal.»

The Ponce Mercantile Co.,

American Grocery Department.

TELEPHONE 21—2. CORNER LEON AND SOL STS.

THE ONLY REAL CENTER
on the south coast of the Island for AMERICAN PRODUCTS of all kinds.

WE KEEP THE BEST.

OUR NEWS STAND CARRIES ALL THE BEST AMERICAN PERIODICALS AND MAGAZINES.

WE ARE HERE TO SERVE YOU.

American Photo Co.,

8 Plaza Principal, Ponce, P. R.

Photography in all Branches.

Imperial, Post-Card, and Cabinet Portraits. THE VERY BEST AT REASONABLE PRICES.

Copies and enlargements from any picture. Frames made to order at moderate prices. Views and Post Cards of the Island. Films for sale. Amateur finishing on short notice.

Crayons and Colored Work.

Photos of groups, houses, machinery, and out door photography in general.

VIDAL & CO. S. en C.
IMPORTADORES.

VENTAS AL POR MAYOR Y DETALL.
Fábrica de Muebles de Cedro.

Agents of the Insular Line Inc. Steamers between United States and Porto Rico.

PONCE, PTO. RICO.

PONCE AGRICULTURAL & INDUSTRIAL CO.

(Compañía Agrícola--Industrial de Ponce.)

Avenida Hostos, Ponce, P. R.

PASTURE LANDS, ICE, BRICKS, LUMBER YARDS, PLANING AND SAW MILLS, CORRUGATED IRON.

Puerto Rico Evangélico

"Las islas esperarán su ley." Isaías 42:4.

AÑO 2. PONCE, PUERTO RICO, JULIO 10 DE 1913. NUM. 1

Puerto Rico Evangélico.

Organo oficial de las iglesias Presbiteriana, Hermanos Unidos en Cristo, y Congregacional en Puerto Rico, en sustitución de El Testigo Evangélico y La Voz Evangélica.

Published semi-monthly on the 10 and 25 of each month.

Director Interino, José Santana, Guayanilla.
Administrador, Philo W. Drury, Ponce.

Redactores:

Arturo Salguero Font, Mayagüez; Juan Díaz, Ponce; Tomás M. Corson, Humacao.

SUBSCRIPTION PRICES:

In the United States, Mexico, and Cuba, - - 50c a year.
In all other countries, - - - - - 75c a year.

Las suscripciones se pagarán por adelantado.

Administración: Calle Jobo núm. 4.

La correspondencia relacionada con la Dirección y Administración debe ser dirigida a PUERTO RICO EVANGELICO, Apartado 423, Ponce, P. R.

No se devuelven los originales, publíquense o no.

Son agentes de este periódico todos los pastores de las tres iglesias que cooperan en su publicación y otras personas nombradas por la Administración.

Las suscripciones pueden principiar el día primero de Enero, Abril, Julio, u Octubre.

Entered as second class-matter July 10, 1912, at the post office at Ponce, P. R., under the Act of March 3, 1879.

Editado por la Compañía Tipográfica "Puerto Rico Evangélico."

EDITORIAL

Las Armas de Nuestra Milicia.

«No con fuerza ni con poder sino con mi espíritu dice Jehová.» Las armas del cristiano son espirituales y ellas son suficientes para echar por tierra las maquinaciones de los enemigos de nuestra causa. La justicia, el amor y la fe son las armas poderosas del cristianismo y aunque algunos no lo comprendan así, es la prueba de nuestra religión. Imposible es que no vengan escándalos y persecuciones a la obra que estamos haciendo, sabiendo bien el enemigo de nuestras almas que puede combatirnos fuera de nuestras posiciones y derrotarnos facilmente si nos saca a su propio terreno, es decir, el de la injuria, el odio y la palabra falsa. Para vencer tenemos aquel precepto de Cristo, «En vuestra paciencia ganaréis vuestras almas.» La oración constante es el alimento y socorro del cristiano cuando necesita valor y ayuda espiritual, pero ésto no lo comprende aquella persona que no ha conocido el valor de una vida nueva y que no ha sido regenerada por el Espíritu Santo. Miramos con gran sentimiento la conducta al mismo tiempo que las palabras de personas que no conocen las armas de nuestra milicia y equivocan nuestros altos deseos y miras tratando de hacernos mirar atrás. «Ninguno que tomare el arado y mirare para atrás es digno de entrar en el reino de los cielos.»

La Ira de Dios.

Muchos hoy creen y así dicen que no hay castigo para el pecador; estos que así piensan debían leer lo que el apóstol Pablo dice en la epístola a los Romanos cap. 1:18 «Porque se manifiesta la ira de Dios desde el cielo contra toda impiedad e injusticia de los hombres, que detienen la verdad con injusticia.» La ira de Dios se manifestará en el último día del juicio sobre los impíos, pero aquí se nos dice que ya se está manifestando desde el cielo en el día de hoy. Y como aun hay muchos que ridiculizan si se predica acerca del infierno considerando el asunto como antiguo y demasiado fuerte creemos que es el deber nuestro, hacer como San Pablo denunciar el pecado, donde se esconda para que la luz de la verdad lo declare. Pablo dice que en los afectos de los tales no existe la moral. El pecado principal empieza por no querer reconocer a Dios en sus corazones. «El insensato ha dicho en su corazón no hay

Dios.» «Y como a ellos no les pareció bien tener a Dios en su conocimiento, Dios también los entregó a un perverso entendimiento para que hiciesen lo que no conviene; atestado de toda iniquidad, de fornicación, de malicia, de avaricia, de maldad: llenos de envidia, de homicidios, de contiendas, de engaños, de malignidades: Murmuradores, detractores, aborrecedores de Dios, injuriosos, soberbios, altivos, inventores de males, desobedientes a sus padres, insensatos, desleales, sin afecto natural, implacables, sin misericordia: Los cuales, entendiendo la justicia de Dios, a saber, que los que hacen tales cosas son dignos de muerte, no solamente las hacen, más aun se complacen con los que las hacen.» La ira de Dios se está demostrando y se demostrará de una manera final contra todo aquel que no acepte el evangelio.

Piedras de Tropiezo.

En la obra de la iglesia cristiana se necesitan hábiles constructores que puedan hacer el trabajo que les está encomendado, pero hallamos en la iglesia evangélica algunos que son piedras de tropiezo porque no están cumpliendo fieles al mandato divino. Estos hermanos son piedras de tropiezo para la obra de Cristo y perjudican grandemente los intereses del cristianismo con su vida alejada de Dios y en completa oposición a sus mandatos. Tenemos más respeto de una persona que no manifiesta tener religión alguna que de una persona que se llama crsstiana con sus palabras y con sus hechos está muy separada de lo que dice. Tuvimos oportunidad de conocer estas piedras muertas e inútiles aunque no diremos donde. Era una persona asidua a las reuniones del culto y nunca pagaba ni contribuía a las ofrendas, ni pagaba muy bien la renta de su casa ni tampoco lo que debía en la tienda. Ahora muchas personas que le conocían decían: ¿Por qué tener esta clase de hombres entre sus congregaciones? Yo le quitaría toda clase de responsabilidad o representación en la iglesia. Así son estas piedras de tropiezo, ellas son un escándalo para el mundo y son un tropiezo para los que asisten a las reuniones con el fin de recibir el pan espiritual. Su justicia no es ni como la de los fariseos ni publicanos, sino que son hipócritas y lobos revestidos de piel de oveja para meterse dentro del rebaño. En ellos impera el egoismo y la mundanalidad en alto grado. Estos son piedras de tropiezo para la obra cristiana, y lo peor es que los que no conocen el cristianismo nos juzgan por estos incircuncisos de corazón y así echan por el suelo el prestigio de nuestro sacrosanto Evangelio. Quiera Dios que desaparezcan esas piedras de tropiezo para bien de su causa y que sea lo más pronto posible.

Las Energías de un Pueblo y sus Causas.

Por Carlos Barrios Zapata.

Las energías de los antiguos pueblos dependieron de la fuerza de sus costumbres, de su respeto a ellas, y de sus prácticas de obediencia a la moral y a la religión. Así vemos al gran legislador de la Grecia, a Licurgo, que teniendo que reformar una ley que para él alteraba la educación del pueblo, desapareció para siempre, se desterró para no volver jamás, murió ignorado, y quizás fué acosado por el hambre y la miseria.

¡Cuánto patriotismo! ¡Cuán pocos patriotas de este género se registran hoy! Con tales hombres, no pudo menos aquel pequeño terruño, que ser rico, poderoso e inteligente; no podía menos la Grecia, que dictar leyes a todos aquellos pueblos desenfrenados, sin leyes y sumergidos en la anarquía y el vicio.

La religión observada, la ley acatada, la moral ejercida, hizo florecer los primitivos pueblos. Ahí está la historia que no desmiente mi aserto; los pueblos del Asia, poderosos y los de Oriente, respetaron sus leyes, amaron sus religiones, establecieron costumbres sanas y cuando esas leyes, esa religión, esas costumbres fueron holladas, cuando el vicio se enseñoreó del pueblo, y ya sus leyes costumbres y religión sólo fueron atavismos de la sociedad (como lo son hoy) y no hechos prácticos, cayeron para no levantarse jamás, perdieron sus energías y debilitáronse sus sentimientos. Por eso vemos hoy a la sabia Grecia bajo el yugo del despotismo de Turquía, y a la Italia señora del mundo, pobre, desgarrada, macilenta y triste. Por eso vemos a España impotente para sacudir el yugo del nefando concordato con el papado romano.

¡Ah! los pueblos que no tienen religión, que no respetan las leyes, que no aman la moral son esclavos, se enervan, se debilitan y llegan a la mendicidad. Por eso nosotros los puertorriqueños somos pobres, somos extranjeros en nuestro país, somos sin energía. Nos falta religión, nos falta virtud, nos falta aspiraciones, nos falta ese patriotismo que ennoblece a los pueblos, que ennoblece a los hombres.

Dirán algunos que se tiene religión, que hay templos, que se rinde culto a Dios y ¡cuán engañados vivimos! Los pueblos que rinden culto a Dios, no blasfemos, no están prostituídos ni sumergidos en los vicios. Los pueblos que rinden culto a Dios despiertan a la moral, se apartan del cieno, y nuestro pueblo, cada día más se encenega, ama más los vicios, se corrompe más y más, se sumerge en la esclavitud del pecado. Por eso los patrioteros patrocinan el vicio y la inmoralidad, piden el cultivo de los vicios, el aumento de la depravación, pidiendo leyes que autoricen el juego, que aumente la inmoralidad. Esa inmoralidad que nos hace esclavos del extranjero y que nos ha hecho pobres, débiles y sin aspiraciones, esa inmoralidad que ha puesto siempre nuestras tierras, nuestras industrias y nuestro comercio en manos del extranjero, pues mientras el pueblo puertorriqueño se ha entregado a los vicios, el extranjero ha recogido lo que el puertorriqueño ha votado; el extranjero ha aprovechado el tiempo cuando el puertorriqueño lo ha perdido. Todas las tierras que hoy poseen los extranjeros fueron de nuestros padres, pero nuestras costumbres prostituídas, la baraja, los gallos y los bailes nos han enagenado y puesto nuestras tierras y capitales en manos del extranjero.

A nadie habrá que quejarse jamás mientras amemos los vicios, de nuestra pobreza y dependencia del extranjero. ¿Y qué nos puede sustraer a esta esclavitud del vicio y del extranjero sino la religión? Se nos dirá que tenemos religión y no nos hemos podido librar de los vicios, y yo diré que no teníamos religión, que la religión que teníamos patrocinaba los vicios, haciendo fiestas a sus santos en las cuales sólo se cultivaba el vicio y la prostitución. Teníamos una religión que sólo servía de instrumento al comercio del extranjero, para vaciar nuestros bolsillos que quedaban exhaustos, cuando pasaba una fiesta de un pueblo, que en nombre de la religión de Cristo nos hacía bailadores, tahures y galleros; y de ahí viene esa pasión atávica por los gallos tan arraigada en los puertorriqueños; de ahí esa indiferencia por las riquezas y esa conformidad con llegar a la mendicidad y a ser esclavos del extranjero.

No más vicios; seamos religiosos, trabajadores, inteligentes, probos, y seremos dueños de nuestra tierra; serán nuestras las industrias, nuestro el comercio, nuestros los bancos, nuestro el porvenir, y todo será nuestro. Diréis: ¿y en qué interviene en ésto la religión y cuál es esa religión que nos asegura porvenir tan lisonjero?—La razón os puede contestar: La religión que os puede asegurar ese porvenir, es la que os exija regeneración social, reprimiendo el vicio; no es la que os exige confesiones y penitencias, sino la que os exige un cambio radical de costumbres puras y llenas de moralidad. Temible es esta religión en verdad para los esclavos del vicio, pero solo una religión que execre el pecado, puede regenerar nuestro pueblo, y esta religión no puede ser otra, sino la verdadera cristiana, apostólica, la que enseña el respeto y veneración a las leyes, la templanza en todo, la consideración mútua, la inmortalidad del alma y el santo temor de Dios. Esta religión no puede ser la que hace cabeza al hombre del plan de salvación, sino la que hace cabeza a Cristo dechado de moral, de virtud y de poder, del plan de regeneración y de salvación.

La Oración.

Por Francisco Quiñones

Esta es la señal del verdadero cristiano.

¡Qué poderosa es la oración! ¡Cómo se multiplican las pruebas de que el Señor cumple lo que dijo el bendito Jesucristo: «Pedid y se os dará,» y en otra parte: «Todo lo que pidiéreis en oración creyendo, lo recibiréis.» El que no ora no conoce a Dios, ni puede tener comunión con Él.

El salmista David, después de reconocer su pecado, eleva su pensamiento al cielo y pide al Señor tenga misericordia de él; inmediatamente el Gran Sumo Sacerdote le absuelve, tomando sobre Él el fardo de sus pecados. ¡Cuántos como David en el tiempo presente

están en la misma condición! Llenos de pecado y sin saber a quien dirigirse para que les perdone. ¡Cómo yerran lastimosamente aquellos que tanto en las necesidades corporales como en las espirituales a todos acuden antes que al que quiere y puede socorrerlos más que todos; ponen en juego todos los medios antes que recurrir al importante, sublime y maravilloso acto de la oración! Es necesario aprovechar toda oportunidad para correr donde suele hacerse la oración. Oremos en nuestras casas, al ir por el camino, al empezar nuestros trabajos y entonces todo nos saldrá bien.

Los discípulos estaban faltos de esta importantísima arma y se dirigieron a Jesús diciéndole enséñanos a orar, y entonces el manso y humilde *Maestro*, les enseñó la oración más importante y de más significación que pueda haber en el mundo. Esto es: «*La oración del Padre Nuestro*»

Muchos ejemplos tenemos en el sagrado volumen del poder de la oración. Uno de ellos es el de Ana, esta mujer consagrada oraba fervientemente a Dios porque le concediera el precioso don de la maternidad, y a una edad que para ella era imposible, el Señor le responde dándole a Samuel, que significa «demandado de Dios.»

Dios, dice uno, no se ocupa de cosas tan pequeñas como esas: pero Ana, le contesta que sí.

Dios dice un segundo, cuida de los espíritus y de las cosas espirituales, pero aquella mujer ferviente llena de gratitud, responde: Mirad como cuida también de las corporales.

¡Qué buena y que grande es la providencia de Dios! Pues Jesús dice: Pedid y se os dará. Mat. 7:7, y también dijo a los discípulos, Por tanto os digo que todo lo que orando pidiéreis, creed que lo recibiréis, y os vendrá. Marcos 11:24. ¡Cuántas lágrimas nos ahorraríamos si hiciéramos como Él nos manda!

¿Entonces haremos nuestras estas palabras, como las hicieron los discipulos? Yo creo que sí, pues mirándolas con indiferencia no confiaríamos en la bendita promesa del Salvador, cuando nos dice: «Pedid y se os dará.»

El hijo de Dios debe perseverar en la oración, para que pueda recibir lo que desea, siempre que sea la voluntad de su Señor. Orad sin cesar, porque es imposible que el alma florezca cuando se descuida tan preciosísimo don. Enoc anduvo con Dios por medio de la oración. Satanás se retira del hombre que ora con fe, porque su corazón está unido con Dios.

El apóstol San Pablo exhorta a los cristianos a que «sean sobrios y vigilantes en la oración,» Col. 4:2. Vosotros empero dice Judas, edificándoos en vuestra santísima fe, y orando en el Espíritu Santo. Judas 2:20, y David dice en el Salmo 16:18; A tí he puesto siempre delante de mí; porque estando tú a mi diestra no resbalaré.

La oración debe ser hecha con humildad, para que pueda ser aceptada por Dios. Esta debe ser hecha con el espíritu del publicano: «Dios ten misericordia de mí, pues soy *pecador.*»

¡Cuán gratas son a nuestro buen Dios las oraciones fervorosas del cristiano! Él las recibe con tanto gusto y placer, como el padre cariñoso recibe las caricias de sus hijos.

La oración para mí ha sido como el más preciado tesoro que he podido encontrar.

El Orgullo.

Por Sinesio Rivera.

El orgullo es un pecado muy antiquísimo y ha llevado a un gran contingente de personas al matadero de la muerte física y espiritual.

Podemos decir que no hay vicio más degradante y bajo que agravie de todos modos al Señor como el orgullo, pues que tiende a usurparle su democracia y su gloria. Consecuencias y castigos tristes e indecibles han caído sobre los que han tenido la desdicha de dejarse arrastrar por la corriente de este pecado

El pecado hace que los hombres se olviden de Dios y el orgullo es uno de los pecados que contribuyen más directamente en este respecto. Y esto se prueba con hechos inconcusos que tenemos a la vista en las páginas inspiradas.

Recordad aquellos ángeles que fueron arrojados al abismo de fuego, ¿por qué? por el orgullo. Recordad el castigo de Dios a aquel rey hipócrita y orgulloso de Egipto, que dijo como si fuera infalible: «¿Quién es Jehová, para que yo oiga su voz, y deje ir a Israel?» Recordad de aquel desalmado, de aquel osado

gigante filisteo que desafió con orgullo a los israelitas a una lucha singular, como un simple joven lo derribó en el combate. Recordad el castigo del rey Nabucodonosor, viviendo a semejanza de las bestias del campo, y restituído solo cuando se humilló. Recordad, en una palabra, el castigo del orgulloso monarca Asuero, quien fué colgado sin demora en pago de su traición contra Mardoqueo, en la misma horca que había hecho levantar para su víctima.

El célebre Alejandro el Grande, aquel que se hizo llamar hijo de Júpiter, habiendo recibido una grande herida que le causaba terribles y agudos dolores, y le hacia derramar mucha sangre, exclamó muy orgulloso: «Todos mis vasallos me llaman hijo de Júpiter y me califican de inmortal; más estas heridas y esta sangre que corre proclaman muy alto lo contrario, ésto es, que soy un hombre como los demás.» Así pues, todo el mérito de las buenas obras se pierde con el vicio del orgullo. Si aquellos fariseos inconsecuentes de que nos habla el volumen inspirado, que hacían largas plegarias y presentaban en el templo ofrendas en abundancia, no hubiesen mezclado con éstas la vanagloria y la ostentación, no hubieran dado lugar a que nuestro Señor dijera de ellos, «ya tienen su galardón.»

Es el orgullo a veces el principio de los demás pecados y la ruina de las más grandes virtudes. Se observa que mientras más bajo se coloca una luz, más tenue se torna, y así del mismo modo mientras más bajo se van poniendo los pensamientos de un individuo por virtud del orgullo, menos valor tienen.

El orgullo es en fin, uno de los pecados más abominables en la presencia de Dios. En la democracia de Dios no puede tener asiento el orgullo. «Como el calor en lugar seco,» dice Isaías, «así humillarás el orgullo de los extraños, y como calor debajo de nube harás marchitar el pimpollo de los robustos.»

La Corriente del Escepticismo hacia la Fe.

Por el Profesor James Orr, de Glasgow, Escocia.

(*Continuación.*)

Sería muy interesante proseguir en detalle la conexión en dos cláusulas, estas dos frases acerca de esta piedra—que es «una piedra de fortaleza» y que «el que creyere no se apresure». Hay una conexión entre estas dos cosas. La piedra es de fortaleza y probada y por esa razón, entre otras razones, un cimiento estable; y es porque se ha probado y es seguro que todo aquel que lo realice «no se apresure»—Él no será sobrecogido de terror cuando algo acontece que parece ser un asalto contra esta piedra; Él no temerá que el cimiento vaya a quitarse como si fuera a caerse al suelo el gran propósito de Dios para los hombres.

Al leer los libros, y hablar con la gente, encuentro que hay una tendencia hacia una especie de pánico que procede de la incredulidad, porque, si nuestra fe fuera realmente potente en Jesucristo como Aquel en el cual Dios ha fundado esta piedra que no será quitada, entonces nosotros no seríamos tan perturbados en nuestro ánimo. No importa cuales sean, las fuerzas en contra de nosotros, no temeríamos que algo aconteciese que hiciese daño o subvirtiese esta religión nestra.

Pues, este pasaje en Isaías no anticipa que esta piedra que Dios funda en cuanto a derecho de estar ahí, nunca tenga que ponerse a prueba. Pero lo que el texto afirma es que, esta es una piedra que pasará por la prueba: es una piedra estable y ésto sabemos es históricamente la verdad. Por todos estos 18 siglos esta piedra se ha sujetado a prueba de todas las maneras concebibles de que se podía probar la base de una religión y a pesar de todo eso aún permanece. Muchas veces los hombres hablan como si el cristianismo, esta religión nuestra, nunca hubiera sufrido el asalto de una manera seria antes del siglo diecinueve o veinte, pero cada literato sabe que lejos de ponerse a prueba hoy más que nunca, esta piedra angular ha pasado por más feroces fuegos de controversia en los siglos pasados que jamás es probable pasará otra vez. ¿Cree Ud. que los escépticos y paganos astutos de los siglos primitivos no estaban preparados para señalar lo que ellos creían eran los puntos más débiles de esta religión que estaba extendiéndose entre ellos? Sus libros y sátiras diestras, de los cuales algunos permanecen con nosotros hasta hoy en día, son tan escépticos como cualesquiera que salgan de la armería de la incredulidad en nuestros días.

Además en la Edad Media con la gran diseminación de erudición e ideas nuevas que se

manifestaron en el mundo de aquel tiempo, hubo un desarrollo del escepticismo que amenazaba trastornar esta piedra que Dios había fundado.

Parecía a muchos que los cimientos mismos estaban moviéndose de su lugar pero eran tan inmovibles como nunca. Pasamos hasta el siglo XVIII y la perspectiva parece más oscura para esta piedra preciosa que lo está hoy día. Considerad aquel siglo y pensad en el racionalismo en Alemania, el volterianismo en Francia, el deismo en Inglaterra, el materialismo que enfrió nuestra misma vida en Escocia. Aquel era un tiempo de letargo espiritual que fué interrumpido por el poder del Espíritu de Dios en los grandes movimientos como el de Whitefield y Wesley. Los días en que vivimos no son de ningún modo los primeros en los cuales se ha probado esta piedra, y aún dura.

Pero ahora una época nueva ha venido con un nuevo descubrimiento de la verdad, un nuevo siglo científico, un nuevo siglo filosófico y hay un sentimiento general de que el cristianismo va haciéndose anticuado o por lo menos tendrá que pasar por una transformación radical para ponerse en harmonía con estas ideas nuevas y cuando se hubiere hecho este cambio, sería para nosotros muy difícil reconocerlo. La cosa vieja no habría pasado y y despues de todo se habría quitado esta piedra vieja.

Pues bien, creo que quizás puedo yo hablar con autoridad como un experto sobre este asunto, porque ha sido mi trabajo particular tratar de estas cosas. Tal vez pocos se han visto obligado a leer tanta literatura incrédula como yo he tenido la suerte de leer: y sé muy bien cuanta es la medida y la influencia de estas fuerzas que nos rodean. Quizás puedo decir algo que os ayudará para tener una convicción más firme que esta piedra es estable y no será quitada.

(*Continuará.*)

La Biblia en la América Latina.

Parte de una Conferencia por el Dr. Juan Fox en la Conferencia Latina Americana y traducida expresamente para Puerto Rico Evangélico.

El Sr. Froude en sus «Ensayos acerca del Concilio de Trento» página 56 cita al Cardenal Newman en su dicho acerca de que «la Biblia traducida es el castillo de la herejía.» Esto se parece mucho a Newman por su aire y manera de expresión, pero es posible que no sea del todo suyo sino una copia inexacta del dicho del Dr. F. W. Faber que la versión inglesa es tan maravillosa por el inglés puro que contiene y que es «uno de los grandes castillos de la herejía.» Así inexacto como es la cita se acerca bastante al fondo y esencia de la actitud católica romana. La última autoridad es la Enciclopedia Católica, la cual en el vol. II, página 545 cita con aprobación del Concilio de Trento en sus atentados de suprimir la libertad de leer la Biblia, y aun mas las denuncias de algunos de los papas, particularmente la de Leon XII en 1824, «Uds. saben, venerables hermanos que una cierta sociedad Bíblica se está esparciendo atrevidamente por todo el mundo, la que a pesar de las tradiciones de los Santos Padres y del decreto del Concilio de Trento, está esforzándose por traducir o mejor, pervertir, las Escrituras a la lengua vulgar de todos los países.»

Y Pío IX, cuarenta años mas tarde dijo: «Estas sociedades bíblicas astutas no cesan de introducir sus Biblias a todos los hombres aun los no instruidos.»

Debería añadirse que el manuscrito de este artículo fué enviado por el editor de la enciclopedia a la casa bíblica para ser revisado—no protestantizado, se nos dijo, sino para estar seguros de la exactitud de los hechos históricos. Tocóle al escritor que está presente sugerir algunas revisiones y recibir después el regalo cortés de una copia muy bien encuadernada de la enciclopedia según fueron saliendo sus tomos.

Esto hará sugerir que Roma es algunas veces inconsecuente consigo misma. Sus más nobles hombres instruidos se alejan de una actitud tan odiosa a la inteligencia ilustrada del cristianismo. Sacerdotes santos y láicos piadosos no pueden dejar de anhelar la Palabra de Vida en su propia idioma, ni negársela a las ovejas hambrientas siempre. Es más, la circulación persistente de la Biblia traducida por los Protestantes, y particularmente por las sociedades bíblicas, ha obligado a sus opositores en defensa propia a producir y circular también biblias. Aunque sea un castillo de la herejía, no se puede descuidar, sino que debemos tener mucho cuidado. Como

bien sabemos hay pocos ejemplares aun en aquellas partes donde no se prohibe leer.

Han habido traducciones de la Biblia en español y portugués y tiempos de refrigerio, cuando algunos de los sacerdotes y más del pueblo alegremente recibieron la Palabra, y estuvieron ocupados en su circulación. Por muchas razones por lo tanto, deben ir a la América Latina primeramente como cristianos—cristianos católicos en el sentido mas verdadero, no apagando el pabilo que humea, ni olvidando que la práctica primitiva de la iglesia romana fué mejor que las perversiones más tarde del Concilio de Trento, y tratando de apaciguar mejor que de inflamar animosidades de partido; sin embargo cuando hayamos hecho las concesiones éstas, tendremos que ir como protestantes, no con temor y avergonzados de la Biblia, la «religión de los protestantes» y debemos llevar con nosotros a la América Latina una aprensión clara de las causas históricas.

Las grandes sociedades bíblicas protestantes son los corolarios de la Reformación Protestante, y se podrá entender mejor su modo de ser considerándolas como comités continuados sobre la roca puesta por los apóstoles protestestantes del siglo quince y dieciseis. ¡Ah, si Martín Lutero y sus augustos compañeros hoy dieran a Sud América un soplo de aire para que los huesos volvieran a vivir!

España tuvo sus reformadores, y uno de ellos, Casiodoro de Reina, emprendió la tarea de traducir la Biblia, aunque él no era el primero que empezaba este trabajo. Huyendo de la Inquisición llegó a Inglaterra en el 1557 y después de ir al continente empezó una traducción que aparentaba ser de los idiomas originales (aunque este se calla), usando otras traducciones como sus ayudas, y sacó a la luz en 1559 la primera edición de la Biblia española completa. Está conectada más frecuentemente con el nombre de Cipriano de Valera, al principio un monje católico romano, luego un cristiano reformado. Él también escapó a Inglaterra, se graduó en Cambridge, casó con una dama inglesa (el casamiento es también algunas veces un castillo de la heregía), empleó los últimos veinte años de su vida en la revisión de la Versión Reina. Este trabajo lo describe él como su sacrificio póstumo.

(Continuará.)

Meditaciones.

(Tributo póstumo a la memoria de los jóvenes cristianos, mis inolvidables amigos Marcelino Torres y Francisco Olazagasti.)

I.

Los años van pasando, y en tanto, mientras haya juicio, se adquiere experiencia para el futuro, ya que bienes materiales es dificil y hasta cierto punto innecesario el atesorarlos.

Todo el tiempo que se invierte en estudiar y en trabajar, y cada minuto empleado provechosamente en cualquier concepto, es cual oro guardado entre paños y escondido en sitio segurísimo: si así se vive no puede decirse que se envejezca nunca.

II.

Los placeres efímeros de la carne, ¡ah! que jamás consigan fascinarme con sus mil halagos y múltiples atractivos. ¡¡Jamás!! Que siempre se estrellen contra el potentísimo muro de la reflexión cristiana y moral que aconseja la Biblia y que sean ahuyentados, despedazados, por la experiencia triste y sombría de tantas desgracias y fracasos ajenos.

La vida es muy corta para dedicar ni un solo segundo a las cosas secundarias, pero larguísima cuando empleamos el más mínimo minuto en lo bueno y útil.

III.

La lucha por la existencia exige perentoriamente cuerpos vigorosos, una mentalidad potente, y sobre todo un carácter irreprochable.

Un buen cristiano debe, por lo tanto, conservar su salud física, leer y estudiar mucho, ser sobrio y enérgico, escudriñar y practicar las sublimes máximas de la Biblia y seguir el ejemplo del Bendito y Perínclito Maestro.

¡¡¡Jóvenes, cuidemos de nuestra salud física, de nuestro vigor mental, y de nuestro carácter que debe ser revelante de la más exquisita moralidad!!!

Domingo G. Rivera.

Guayama, Julio 1º de 1913.

«Cuando hayamos sufrido bastante, iremos al Paraíso, creado para hacer abrir las flores y las alegrías cuya simiente habremos esparcido.»

El Campo Misionero.

Por Juan Díaz.

Europa.

Los Balkanes. Las iglesias evangélicas de América, están formando planes para entrar en los Balkanes y establecer un campo misionero, cosa que no se había podido llevar a cabo, por estar estos países bajo el poder turco. Las misiones Metodista y Congregacionalista serán las primeras en establecer el trabajo evangélico en estos países, y se extenderán hasta la otra parte del Mediterráneo. La Sociedad Bíblica Americana ha preparado el camino para la predicación de la Palabra, distribuyendo 65,000 biblias y testamentos. Se dice que muchos de los soldados búlgaros, al caer en el campo de batalla, se encontraban con un Nuevo Testamento en el bolsillo.

Inglaterra. Robert Arthingter legó a la Sociedad Misionera Bautista y a la Misión Congregacionalista de Londres, $4.500,000. Este capital y sus intereses serán empleados en la propagación del Evangelio entre paganos. Este señor dice en su testamento: «Es mi deseo que el Evangelio sea llevado lo más pronto posible a las tribus africanas, a Sud América, América Central, a las islas del archipiélago indio y a toda tribu que aun no esté en posesión de la Palabra de Dios.

Alemania. La próxima Conferencia Misionera Mundial tendrá lugar en Alemania. En Noviembre 26 del pasado año, un número de prominentes amigos del Evangelio, se reunieron en Hamburgo previamente invitados por el profesor Meinhop, presidente de la Asociación Misionera de esta ciudad. Después de haber discutido acerca de la fecha en la cual había de celebrarse la próxima Conferencia Mundial se acordó que fuera en el 1917. Dados los preparativos que se están haciendo para esta conferencia, se espera que ésta sea la mejor.

Francia. Verdaderamenfe importante es el movimiento religioso que dirigido por la Iglesia Metodista, se está llevando a efecto Saboya. No hace mucho que se elevó una petición al Consejo Municipal, para que cediera una pequeña iglesia que había sido dejada por los católicos, para celebrar servicios evangélicos. La decisión tomada por el consejo fué favorable, pero no se puede utilizar la casa para los servicios, porque el obispo católico se opuso a ello. Actualmente los servicios se celebran en una tienda de campaña, donde se reunen más de 200 personas ávidas de escuchar la Palabra. Se espera edificar pronto una capilla en este sitio. El solar ha sido gratuitamente ofrecido por un hombre de la población. Ya se ha hecho el contrato para la construcción de este templo, por un italiano que profesa la religión católica romana.

Africa.

Africa del Norte. El órgano de esta parte de África nos trae noticias verdaderamente halagadoras. Entre otras cosas dice que ahora hay más liberalidad para la propagación del Evangelio que en otros tiempos. Al recordar los muchos obstáculos que se presentaban en la obra de la evangelización en Argelia, Tunez, Mosoceo y Trípoli, no podemos menos que regocijarnos por la aparición de una nueva era que ha disipado las dificultades existentes para la extensión del Evangelio. La actitud de los musulmanes es más íntima a medida que pasan los años. Ellos reconocen las buenas intenciones de los misioneros aun cuando no aprecian sus mensajes. El trabajo de los misioneros médicos ha contribuído poderosamente en la preparación del corazón de estos hombres para así recibir el mensaje evangélico. No puede menos que ser Dios obrando en este trabajo, para la conversión tanto de los europeos como de los musulmanes.

Asia.

China. Un escritor escribe en una revista evangélica de China, presentando los problemas palpitantes en ese país. El cobro de contribuciones, la educación pública, un nuevo sistema judicial, la independencia del control extrangero en el sistema de adbanas. Un eminente estadista chino dijo, que para la mas pronta dilucidación de estos tan complicados problemas que hacía necesaria la introducción del cristianismo, pues solo este contribuirá eficientemente en el desarrollo político de su país.

Corea. Hace treinta años que se estableció el cristianismo en este país y durante este corto tiempo el evangelio ha progresado con una rapidéz espantosa. El espíritu del Maestro se ha despertado entre estos cristianos que no satisfechos con gozar ellos solos de los privilegios evangélicos han ido a Puelpart y allí han introducido las doctrinas del cristianismo aun cuando para ello encuentran muchas dificultades debido a que el idioma de los habitantes de esa ciudad es ininteligible.

Biografía Misionera.

Roberto Moffat, Misionero al Africa.

Por M. E. Ritzman.

Traducción del Rev. M. E. Martínez.

(*Continuación.*)

El terreno dado a los misioneros y laborado por ellos después de muchos trabajos era usurpado por las mujeres, entre las que se encontraba la esposa del jefe de la tribu. Gran parte del maíz se lo llevaron, las ovejas se perdieron, y el alimento, herramientas utensilios domésticos se lo robaban descaradamente cada vez que había oportunidad. Los Moffats llevaron los utensilios de cocina a la iglesia, para evitar que se desaparecieran de su cabaña durante su ausencia.

La predicación durante aquellos años fué una gran prueba para los misioneros. La gente no hacía ningún servicio a menos que no recibiese algún regalo. Algunas veces era necesario ofrecerles tabaco para reunirlos y predicarles el Evangelio, pero apenas comenzaba la lectura todos se levantaban y se marchaban. Si acaso permanecían en los asientos, por lo general se portaban indecorosamente. Unos roncaban, otros se reían y aún otros trabajaban. Los intérpretes a veces cambiaban o traducían ridículamente a sabienda las palabras de las Santas Escrituras, como cuando uno de estos tradujo la sentencia «La salvación es el asunto más importante» así: «La salvación es un saco muy importante.» Además, el idioma de los naturales carecía de voces propias para expresar ideas espirituales. Sin duda alguna, pareció por algún tiempo que todas las cosas eran contrarias a que se perseverara en la causa del Señor en aquella estación. Los misioneros continuaron trabajando casi descorazonados, y sostenidos solamente con el poder del Dios por quien ellos peleaban.

Muchos peligros les rodearon durante estos años. El tirano Chaca con la ayuda de los Matabeles y de los Mantatees saqueó la región, los misioneros en dos ocasiones tuvieron que refugiarse en Griqua town. No poco tiempo después de volver a Kuruman, hubo una gran sequía que produjo un pánico terrible entre los nativos. Por algunos días éstos pusieron en prática sus encantamientos y artes misteriosas de *llamar la lluvia*, pero todo fué en vano. Toda la culpa del fracaso se achacó a los misioneros. Un jefe con una docena de hombres vino a la casa de Moffat y le ordenó abandonar el lugar amenazándole matar si no lo hacía. Moffat desnudó su pecho, y permaneciendo en pie y sin miedo, dijo: «Bien, si Uds. quieren, claven sus lanzas en mi corazón:» Al escuchar el jefe estas palabras, miró a sus compañeros y dijo con un movimiento significativo de cabeza: «Este hombre debe tener diez vidas cuando le teme tan poco a la muerte: debe tener algo de inmortalidad.» Y Moffat permaneció en el país.

Desde el comienzo de la Misión Bechwana y por un período de diez años, ni un solo rayo de luz brilló a través de la oscuridad, que alegrara el corazón de los misioneros. Sin embargo, permanecieron en aquella estación con una fe invencible. Verdaderamente, la fe de los hermanos Moffat y Hamilton fué algunas veces severamente puesta a prueba, pero allá había un miembro de la misión, débil en cuerpo mas poderoso en fe, que nunca faltó. Al llegar una carta de Inglaterra preguntando si hacía falta alguna cosa de utilidad, María Moffat contestó «Mándennos un servicio de comunión: algún día lo necesitaremos.» Por último, en 1829, comenzó un maravilloso despertamiento. Vino, como tales cosas vienen, sin existir ninguna causa humana o visible. Hubo una ola tumultuosa y simultánea de entusiasmo.

«En pocos meses cambió el aspecto total de la estación. Las canciones paganas y las danzas cesaron, y en todas partes se oían los cantos de Sion y la emanación de oraciones apasionadas. Los misioneros estaban acosados aún en sus propias casas por aquellos que buscaban una instrucción más completa en las cosas que habían llegado a ser para ellos de una importancia capital. La condición moral de la comunidad creció rápidamente, y la indecencia e inmundicia de las costumbres paganas fueron cambiadas por la limpieza y vestidos europeos.»

Los convertidos estaban ansiosos de conseguir ropas decentes. Era agradable y divertido ver a las mujeres y jóvenes manejar la aguja en la escuela de costura. Para las manos acostumbradas a construir cabañas y manejar el pico, les era muy difícil empuñar la delgada aguja. Cuando un hombre miraba hacer un par de pantalones o una mujer un traje, o cuando alguno terminaba de pintar con ocre rojo y se lavaba con agua, eso era señal segura de que ellos deseaban ser conducidos a una vida nueva. El día anterior al bautismo de los primeros seis convertidos, llegó la caja que contenía el servicio de comunión que María Moffat había pedido tres años atrás.

(*Continuará.*)

«Las riquezas de un hombre es el número de cosas que ama y bendice, por las que es amado y bendecido.»

De Actualidad.

Nota de Duelo.

Ha muerto en Ponce don Antonio Arias, persona muy conocida y que fué alcalde de esta ciudad durante algunos años. Era el finado padre político de nuestro hermano Herminio Rodríguez, a quien enviamos nuestro más sentido pésame.

Portugal.

Los curas católicos se niegan a resistir al gobierno de Portugal que ha promulgado una ley separando la iglesia del estado, en la que les exigen que las iglesias sean entregadas a asociaciones seglares. En vista de eso, el gobierno de Portugal se ha incautado de la iglesia de Santa Ana y del Panteón Real.

Japón.

El Japón ha tratado de renovar con E. U. un tratado. El vizconde Chinda, embajador japonés, hizo una notificación formal en la que manifestó el deseo del gobierno japonés de renovar su tratado por cinco años más. El tratado que existe entre ambas naciones expira el 24 de Agosto. El secretario Bryan espera la ratificación por el senado de este tratado. Los senadores americanos no están dispuestos a renovar el tratado hasta que se arregle la ley de California.

Protestas de las Patentes.

Con motivo de la propuesta ley de patentes ha habido una protesta general en toda la isla, habiendo varios pueblos cerrado sus establecimientos comerciales. A pesar de las manifestaciones hechas por el Gobernador Colton de que la ley no entraría en vigor hasta el día 15 de Julio, los detallistas que han protestado de esa manera están dispuestos a continuar en su actitud a menos que la Cámara de delegados no tome un acuerdo para hacer una distribución razonable del presente presupuesto que resulta una carga demasiado de pesada para el comercio y el consumidor.

Méjico.

La guerra en este país continúa cada vez mas terrible entre las tropas federales y las rebeldes de Zapata. El cable nos informa que la ciudad Juárez está sitiada y que las tropas que están al mando del General Villa, han tomado a Guzymas. Entre tanto el gobierno de los E. U. no quiere reconocer al gobierno de Huertas. Un despacho oficial de Washington dice que la actitud del gobierno americano hacia el Presidente Huertas de Méjico debe ser muy clara. La administración de Wilson no reconoce a un gobierno si no es constitucionalmente electo.

El Tiempo Encuentra un Aliado.

En un editorial el director de la sección inglesa del *Tiempo*, trata de una manera brusca de la obra misionera de la isla, comentando las palabras de la misionera Miss Dresser en los E. U., pero el *Tiempo* ha tratado de echar la culpa de todo esto sobre los obreros puertorriqueños y los llama sicofantas. La asociación de ministros de San Juan y otras han protestado desde las columnas de dicho periódico, sobre las palabras proferidas por el citado editor. Ha circulado una hoja suelta por Ponce en la que don Elpidio de Mier en una interview habla de una manera muy hostil defendiendo la conducta del *Tiempo* y atacando a las misiones y a los obreros nativos. Don Elpidio de Mier es el director del periódico *Adelante* y fué fraile capuchino y también predicador evangélico. Ahora hace causa común con el editor de *El Tiempo*.

España

El Coronel de Artillería de la Armada Española, don Juan Labrador, convertido hace tiempo al protestantismo, fué nombrado para presidir un Consejo de Guerra en San Fernando, cerca de Cadiz. Antes del comienzo de un proceso semejante es requisito que los miembros del Consejo asistan a la misa del Espíritu Santo, para disponer sus ánimos, algo asi que se apegarán a la justicia en los procedimientos y el fallo.

El Sr. Labrador manifestó con todo respeto, que no podía asistir a la misa por impedimento de conciencia.

Se le arrestó y poco despnés se le dejó en libertad provisional, entre tanto se instruye proceso. Consultado el Presidente del Consejo de Ministros sobre el caso, el conde de Romanones ha contestado que pronto se hará revisión de las leyes en conflicto para evitar en lo porvenir incidentes parecidos.

Parece que S. M. el Rey Alfonso XIII está interesado cada vez más en que se respeten en toda España los sagrados fueros de la conciencia.

V. D. Baez. Pto. de Santa Maria, Cadiz.

También la condesa de Pardo Bazán ha dado el grito de guerra a la reforma de la enseñanza del catecismo en España. Por ahí andan sus libros y creíamos que la citada escritora era mujer de ideas más liberales, pero nos ha resultado católica recalcitrante Ella llama a los españoles antipatriotas si aceptan la reforma propuesta a la enseñanza del catecismo.

El Mundo Religioso.

Protestantes y Políticos en el Teatro "Lo Rat Penat."

Por la hermosa libertad de conciencia y la deseada neutralidad de la Escuela, se reunieron en el teattro «*Lo Rat Penat.*» de Madrid el 6 de Abril, las personas más significativas de todos los partidos políticos que anhelan la libertad de conciencia. Los evangélicos españoles tuvimos como representante, a nuestro particular e ilustre amigo Don Francisco Oviedo; y los evangélicos extrangeros al señor Fliedner.

La concurencia fué enorme, quedando el espacioso teatro atestado hora y media antes de empezar. La llegada de Lerroux, Sol y Otorga, Iglesias y Castrovido fué cogida con delirantes ovaciones, y su presencia en el mitin político causó honda alegría y sensación. Sería tarea imposible hacer una lista de todos los nombres de las personas significativas y de todos los partidos políticos que asistieron al mitin, como también copiar íntegro todo lo que se dijo, y por consiguiente haremos cortos extractos de los discursos que pronunciaron los señores Oviedo, Fliedner y otros políticos.

Francisco Oviedo. Dijo que no pueden los protestantes sustraerse a esta rebeldía de los desidentes de la iglesia católica, porque nadie como ellos han sufrido los efectos de la tiranía de Roma. Nos encontramos en el a b c de la emancipación del espíritu que lleva muchos siglos de atraso por la sumisión de las almas al sentimiento bicioso, opresivo, personal de la Iglesia Romana.

Protestó de que se haga de las religiones instrumentos de tortura para las conciencias. Negó el derecho de los católicos a aprovechar la fuerza del Estado para forzar la conciencia de los niños cuando se respeta la de los mayores. Rechazó el procedimiento de imposición seguido por los católicos para llevar a las inteligencias débiles de los niños ideas que no puedan consebir y que ni de mayores comprenden. Rechazó que en nombre de la religión se exija «cédula religiosa,» porque cada cual es dueño de su conciencia.

Terminó su elocuente discurso, que mereció prolongados aplausos del inmenso auditorio, estimulando a todos para que perseverasen en el movimiento de defensa de la libertad de conciencia y sean en el porvenir salvaguardia de esta libertad.

Las palabras del Sr. Oviedo fueron notables, y felicitamos una vez más al representante de los evangélicos españoles por su liberalismo y razonable discurso.

El *Sr. Lucio Martínez*, de la Casa del Pueblo, dijo: ¡Nos llamarán los sin patria! ¡Ellos, que no han hecho otra cosa que poner escapularios a nuestros compatriotas para llevarlos al Rif, mientras se quedaban en casa! Tenemos que ir en contra de la Iglesia Romana, porque representa el oscurantismo, la negación de la ciencia.

El *Sr. Menéndez Pallarés*, representante del laicismo dijo: ¿Qué sería de los católicos en países como Inglaterra, Norte América, Alemania, etc si se siguiera con ellos procedimientos de tiranía como ellos siguen aquí? (aplausos.) La Constitución castiga el hecho de obligar a alguien realizar actos religiosos que pugnan con su conciencia, y sin embargo, la religión sigue imponiéndose. Pidió la separación de la Iglesia del Estado. Nosotros, dijo el orador, respetamos la religión en el alma de quién la sienta, pero no en los que la explotan para fines mundanos.

Jorge Fliedner, Como representante de los evangélicos extrangeros, dijo: Extraño que los actos de intolerancia los hagan los católicos a títulos de cristianos. En los países donde la religión del Estado es el protestantismo, se guarda con los católicos todas las consideraciones: en cambio en España se llega hasta el punto de obligar a los protestantes a descubrirnos ante aquello en lo que no creemos.

Manifestó que los católicos iniciaron una campaña en contra de las capillas evangélicas de Barcelona, poniendo obstáculos al establecimiento de aquella capilla, mientras las casas de juego y las de prostitución, se colocan en las grandes explanadas. ¿No demuestra esto la escasa tolerancia de los católicos? La oración del jóven alemán fué aplaudidísima.

Nosotros, los evangélicos del Ampurdán, felicitamos de veras al Sr. Oviedo y al Sr. Fliedner por el mucho bien que han hecho a todos los evangélicos españoles con sus notables discursos pronunciados en el mitin, donde tuvieron la gran oportunidad de pedir en alta voz, justicia y más justicia para los que no podemos aún gozar de ella en este país dominado por el clericalismo intransigente. Tengamos los Protestantes la completa seguridad que desde el momento que nos hemos unido con los políticos con el fin noble y desinteresado de luchar juntos en contra el clero que tanto nos odia y nos persigue, un día triunfaremos los que deseamos libertad; gozaremos si los que amamos la justicia deseada, y al fin todos como un solo hombre, como una voz sola pero firme y resonante podremos gritar con satisfacción y entusiasmo: ¡Viva la libertad de cultos! ¡Muera la intolerancia clerical!

—L. L. M.—De El Heraldo de Figueras.

El Hogar y la Niñez.

Por Tomás M. Corson.

La Madre y su Unico Hijo.

Por María Davis.

(Con permiso de The Congregationalist.)

Siempre iban juntos, el pequeño Marcos y su mamá. Juntos andaban por nuestros campos y bosques velando los pajaritos. Un día de Navidad, me encontré con ellos. Fueron cargados con saquitos de comida para los pájaros. Al verme atónita, Marcos se rió. «Vamos mamá y yo al bosque a dar comida de Navidad a los pajaritos.» dijo él. Y se fueron los dos compañeros a cumplir su propósito.

El mismo día por la tarde me encontré con ellos otra vez. Estaban llevando una cajita de regalos y dulces a los niños de una familia sueca al término de la avenida.

El mismo día por la noche Dios llamó de repente a Marcos a su hogar celestial, y dejó a su mamá solitaria y triste. En los meses siguientes pareció que la madre no podía—o no deseaba—aprender a vivir sin su hijito.

Una noche, regresando del cementerio donde habían enterrado al pequeño Marcos, al llegar a casa, ella se encontró con un muchachito en la puerta. Era el chiquito sueco, Pedrito, el cual se había caído en el río y se había mojado y por eso tuvo miedo de ir a casa. Ella lo llevó a la cocina, donde hacía calor, y le quitó la ropa mojada y le envolvió en frisas. Por frío que hizo el no pudo ir a casa en su ropa mojada, y la única ropa que hubo en la casa era la de Marcos. La madre de Marcos fué a donde guardaba los vestidos de Marcos y escogió el mejor. Vistió a Pedrito y lo llevó a casa de la mamá de él.

La madre de Marcos en su tristeza después de la muerte del hijito, había olvidado que corrían en las calles muchos chiquitos pobres, con hambre y frío y casi sin ropa. Habló con la madre de Pedrito, la cual estaba desesperada por su pesada carga de pobreza y enfermedad. Dijo la madre de Marcos, «Mándeme a Dagmar a Sofía y al nené, mañana por la mañana.»

Muy de mañana llegaron los chiquitos suecos, y la madre de Marcos se sonreía cuando veía el gozo de ellos al recibir el pan y la leche que ella les dió. Ella estaba casi alegre, buscando un saquito de piezas de tela con que hacer un vestido para Dagmar.

Después de algún tiempo los cuatro chiquitos suecos todos cayeron enfermos. La madre de Marcos fué allá y los cuidaron durante toda la enfermedad. La madre sueca la recibió como un ángel de luz. Todos los cuatro chiquitos recobraron la salud y todos los miembros de la familia asisten a nuestra iglesia.

Entonces la madre de Marcos fué a buscar otros chiquitos en el pueblo, los cuales tenían necesidad de la ayuda de ella. Ya se ha hecho cargo de dos familias italianas, una alemana, y otras más. Dios le da tantas oportunidades para servir, que ella no tiene tiempo para estar triste. Hace mucho que los bracitos de otros chiquitos y los besitos de sus labios dulces han quitado la tristeza y ya tiene ella en sus ojos lo que se ve en los antiguos cuadros de la madre de Jesús.

Ni soldado, ni patriota han tenido nunca un monumento más noble que el del pequeño Marcos, el monumento que tiene él en las vidas de muchos niños salvados para servir a Dios. Tal vez sean otros chiquitos en hogares celestiales, los cuales se sonreirían más dulcemente, si sus madres dejaran el valle de tristeza, para buscar a los niños menesterosos y darles su amor a estos. Seguro es que tales hechos suben a los cielos.

Últimamente en nuestro pueblo un niñito se fué al cielo sin mirar una sola vez la cara de su mamá. Creyeron que ella moriría. Entonces el médico le mandó a la madre de Marcos a darle consuelo a ella. «Ud. debe recobrar la salud» dijo la madre de Marcos sencillamente. «Su chiquito, como el mío, está seguro en los cielos, pero Dios nos necesita a nosotras dos para ser madres de Él.» La otra miró aquellos ojos glorificados por el sufrimiento. «Sí,» repitió la madre de Marcos: «el niñito está seguro: pero Dios la necesita a Ud. Usted debe recobrar la salud.»

Lágrimas bienvenidas vinieron al socorro de la otra, y se durmió estrechando la mano de la mano de la madre Marcos. Ahora ella está llenando sus brazos con los niñitos pálidos de los pobres.

El carácter no se determina por un solo acto, sino por la conducta habitual. Es un trabajo que se hace con miles de hilos unidos con incontables puntadas; algunos caracteres están reciamente cocidos; otros apenas están bilvanados. Un cristiano no solamente debe tener bien cosidos sus vestidos espirituales, sino conservarlos limpios. De hecho, como un representante de Jesucristo, debe presentar una apariencia atractiva delante del mundo para que todos puedan decir de él: «¿En dónde consiguió Ud. esto? Yo quisiera uno igual.»

T. L. Cuyler.

Labor Evangélica en la Isla.

Debido a nuestro propósito de incluir en esta sección noticias de toda la obra evangélica en la Isla como también al poco espacio disponible para este fin, nos vemos obligados a omitir noticias sólo de interés local. Todas las noticias remitidas deben ser breves y relacionadas con el movimiento evangélico.—N. de R.

Ensenada.

En este campo después de terminar la zafra vuelve a haber buena concurrencia y se notan los ánimos de los hermanos por servir al Creador. Ya hay varios que desean ingresar en las filas del gran regimiento cristiano.

Salinas (Barrio de Lajas.)

Durante el mes que cursa hemos celebrado cuatro servicios en la casa del amigo Don Angel Borrero donde se unieron más de cuarenta personas demostrando todos el amor que sienten por la causa evangélica. También aquí como en Ensenada hay algunos que quieren tener sus nombres en el libro de vida.

Yauco.

El día 22 de junio se terminó una serie de cultos de avivamiento en la iglesia de los Hermanos Unidos en Cristo de este pueblo. Hicieron profesión pública de fe diez personas, y todos los hermanos quedaron muy animados. Durante la semana se celebraron varios cultos en casas particulares que no dejaron de añadir un número considerable a los amigos y creyentes de la causa del Señor. Débese el buen éxito de estos cultos al espíritu de oración y la disposición de los hermanos a trabajar. También en la velada del «Día de los Niños», que se efectuó el 15 de Junio, los niños quedaron muy bien en sus representaciones dejando al numeroso auditorio muy satisfecho.

Guayanilla.

A pesar de las falsas enseñanzas de los sacerdotes romanos y de su rastrera propaganda, la iglesia de Cristo progresa notablemente en este pueblo.

Hemos celebrado últimamente servicios al aire libre, con la ayuda de los señores Montañez y Sánchez de Ponce; más de cien personas se congregaron en cada servicio para escuchar las enseñanzas evangélicas que sencillamente presentaron los oradores sagrados.

En la Playa se están celebrando muy buenos servicios. Los servicios especiales fueron muy concurridos.

El hermano Don Abelardo le está predicando a los presos, y en este trabajo está teniendo éxito. También se celebró la Santa Cena y la conferencia trimestral la noche del 26 de junio predicando el Rev. C. I. Mohler de Yauco.

Mayagüez.

Satisfactorio es el éxito de nuestra labor en este pueblo, y puede decirse que complace nuestro deseo. Principalmente en este barrio o Sitio de Balboa, se nota en estos últimos meses gran animación en la asistencia a los cultos que se celebran los viernes y los domingos en esta capilla. Nunca anteriormente habíamos visto igual número de asistencia. Gracias al señor que hoy tenemos el regocijo de ver a muchas personas allegarse a este lugar de predicación deseosos de oir el hermoso mensaje de Cristo.

Esta preciosa iniciativa es debida en parte a los generosos esfuerzos que por la obra hace nuestro digno y amable pastor, el jóven Manuel Alvarez.

Las Marías.

Este pueblo que por tanto tiempo había visto con indiferencia el Evangelio, ahora parece que quiere despertar del sueño que apesadumbraba las conciencias de sus habitantes. Con gran regocijo acogen las verdades de la pura religión cristiana.

Hemos tenido un aumento asombroso. Los domingos principalmente se llena el salón, de manera que a veces no puede acomodarse la gente porque los asientos que tenemos resultan pocos.

El jueves 18 de junio tuvimos el placer de saludar al Rev. Roy Thompson de Lares encargado ahora de la obra de este pueblo; su visita fué con el fin de entregar este campo a nuestro hermano Remigio Pérez que con empeño se afana en conseguir almas para Cristo.

La Plata.

El jueves 19 de junio nos visitó el Rev. J. W. Harris con motivo de un matrimonio que había de llevarse a cabo. Celebróse un culto especial llenándose nuestra capilla hasta estar de pie los concurrentes pues se hacía pequeño el local, para la gente que oía la predicación. Hicieron uso de la palabra nuestro pastor Rev. Harris, tratándonos de tres asuntos importantísimos y necesarios para la vida cristiana, esto es amor, luz y vida. El hermano Don José Martínez nos dejó oir una vez más un sermón lleno de sabias enseñanzas. También tuvimos un buen sermón por el hermano Sarrameda que con su acostumbrada palabra nos trató del inmenso amor de Dios hacia la humanidad demostrado en aquella gran manifestación de Cristo a los hombres.

Se acordó en esa noche por el consistorio separar de nuestra comunión a la que fué nuestra hermana Vicenta Toro por no cumplir con la disciplina de la iglesia.

Lajas.

Otra vez tenemos que consignar que la obra evangélica en este pueblo y sus barrios sigue progresando notablemente. Los cultos cada vez son más concurridos y el entusiasmo es mayor entre los hermanos todos. La Escuela Dominical ha alcanzado en los últimos domingos, un promedio de un 56 por ciento.

Hánsele concedido 15 días de vacaciones al apreciado hermano Rev. Emilio Castillo, actual ministro de nuestra iglesia en Sábana Grande, el cual en unión de su distinguida familia ha venido a pasar esos días en este pueblo. El martes 1º de los corrientes llegó a esta localidad, y en el culto del miércoles nos trajo un buen mensaje. Gratas impresiones le deseamos a los hermanos los esposos Castillo-Toro, y que su valiosa ayuda en nuestros servicios sea bendecida por el Señor.

Naranjito.

Con verdadero pesar hemos despedido al hermano Miguel Bonilla, quien estuvo al frente de nuestra iglesia evangélica por espacio de seis meses. En ese tiempo supo captarse el aprecio de la congregación y de todo el que le conoció. Deja como recuerdo de su paso por este pueblo, una escuela dominical en Barrio Nuevo a la que asisten infinidad de niños y algunos adultos en busca todos del conocimiento de la santa Palabra.

El domingo tuvimos el placer de oir disertar a los hermanos Aquino Ojeda y Ángel Archilla: ambos estuvieron felicísimos en su predicación.

También dió su primer culto el joven seminarista Velez Ortíz, pronunciando un elocuente sermón Que las brisas de este pueblo le sean propicias y que al volver al seminario deje también un buen recuerdo de su estadía aquí.

Ponce.

Iglesia Bautista. Esta iglesia ha organizado una sociedad de hombres, con el fin de estudiar los problemas que se relacionan con la moral. Dada la actividad de ésta iglesia y los fines que persigue dicha sociedad, le auguramos un buen éxito.

Hermanos Unidos. En esta iglesia se llevó a cabo una série de reuniones, habiendo tenido algunas profesiones de fe. Los hermanos Sergio Benjamín y Juan Sánchez, nos ayudaron en estos servicios con sus buenos mensajes del Señor.

La sociedad de Esfuerzo Cristiano, después de celebradas sus elecciones, ha quedado organizada con la siguiente directiva: Presidenta, E. Reed: Vice-presidente, Pastor Colón: Secretaria, Alfonsina Colón: Tesorero, Teodoro Rivera.

Últimamente se celebró una fiesta de los niños del Departamento de Cuna que resultó muy bonita. Todas las mamás estaban con sus niñitos, teniendo una asistencia de setenta más o menos La hermana Reed obsequió a los concurrentes con helado.

El hermano Roque Velázquez, pastor de nuestra iglesia en Peñuelas, que hace algunos días ingresó en el hospital San Lucas, se encuentra ya bastante mejor. El Señor le bendiga a él y a sus familiares en su ausencia.

Esta iglesia felicita sinceramente al hermano Alejandro Torres, por su triunfo obtenido en el curso comercial, y a las hermanas Teodorina Bello y María Albors por su graduación de maestras graduadas de inglés.

LA "NON PLUS ULTRA"

"FOX" LA MAQUINA PERFECTA.

Escritura visible. Provista de todos los adelantos modernos. Antes de comprar una maquinilla de escribir vea la "FOX" y Ud. la preferirá.

Pida catálogos o visítenos y le demostraremos las ventajas de esta máquina.

SOLICITE PRECIOS ESPECIALES Y CONFIDENCIALES PARA MINISTROS.

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS:

SCHLUTER & COMPANY, S. en C.

P. O. Box 983, Tetuán 6 1-2. Tel. 426, San Juan, P. R.

Esfuerzo Cristiano.

Notas por E. A. McDonald.

Julio 13. Tema, ¡No Habléis los Unos contra los Otros! Santiago 4:6-12.

1. Guárdese nuestra lengua, Sant. 3:5-10.
2. La traición, Sal. 55:19-23.
3. El calumniador, Sal. 50:16-23.
4. El detractor, Luc. 7:33-35.
5. El chismoso, Prov. 16:28.
6. El soplón, Prov. 17:9.
7. Refrenamiento de la lengua, Sant. 1:26.
8. El remedio soberano para la lengua mala, 1ª Cor. 13:4-6.
9. Cuidado admirable de la lengua, Sal. 39:1-4.
10. Uso admirable de la lengua, Mal. 3:16, 17.
11. Remedio para las angustias, Prov. 21:23.
12. Íntima relación de la lengua con la piedad. Sal. 15 1-3.
13. El uso de la lengua que gana el favor de los grandes, Prov. 16:13.
14. Un buen empleo para la lengua, Sal. 35:28.
15. Un gran don divino, Isa. 50:4.

Puesto que Dios resiste a los soberbios, es claro que la soberbia ha de ser un gran gravamen y obstáculo al progreso de los que la tienen. No hay otra cosa que perjudica tanto nuestro servicio al Señor como nuestro orgullo; y puesto que este defecto prevalece tanto entre los jóvenes, no hay que buscar otra razón ninguna para el poco servicio práctico que el Esfuerzo Cristiano rinde a la iglesia. El remedio divino para todo eso es, que: Dios da gracia a los humildes.

Hay una humildad falsa, que aun se jacta de si mismo mucho, es otra forma del orgullo: pero la humildad verdadera, se manifiesta en la fe y en mucha oración, cosas que todo lo pueden, porque agradan a Dios y buscan su ayuda en todo.

El diablo casi no viene donde no se le convida; ni se queda por mucho tiempo donde no hay para él la bienvenida algo entusiasta. El desagrado por su presencia y el odio ante sus sugestiones al mal, juntamente con la oración perseverante forman la resistencia, de que habla el apóstol, que le hace huir de uno.

El hablar mal es lo mismo que hacerlo. Hay muchos que no comprenden ésto, y que hablan mal de un amigo al cual no darían un golpe; pero sus palabras detractoras tal vez le causen daño peor que algun golpe físico podría haberle hecho.

El hablar, como también el silencio, son de oro cuando se hacen en amor; pero cualquiera de ellos será de plomo si la envidia, o el odio lo inspira. La crítica que se hace en amor, puede ser la antorcha que alumbra el camino de un amigo: pero que fácil es hacerla por sentimientos de envidia y de vanidad; cuando dicha antorcha sirve no más que para encender una conflagración destructora en su corazón.

Nos ayudará a hablar bien, si al hacerlo pensamos de nuestras palabras como sacrificios hechos a Dios. El sacrificio aceptable tiene que ser limpio y sin mácula, así también deben ser nuestras conversaciones.

Julio 20. Tema, Versículos Favoritos: En los Libros Proféticos, Oseas, 14:1-9.

1. Invitación divina, Isa. 1:18.
2. Versículo para los turbados, Isa. 26:3.
3. Versículos para los pecadores, Isa. 55:6, 7.
4. Versículos famosos de Isa., Isa. 53:1-7.
5. ¿En qué nos gloriaremos? Jer. 9:24.
6. Versículos favoritos de Jeremías, Jer. 29: 11-13.
7. Versículos favoritos de Ezequiel, Ezeq. 36: 26, 27.
8. Versículo favorito de Daniel, Dan. 12:3.
9. Versículo favorito de Oseas, Oseas, 6:3.
10. Versículos favoritos de Joel, Joel, 2:28, 29.
11. Versículo favorito de Amós, Amós 4:12.
12. Versículo favorito de Miqueas, Miq. 6:8.
13. Versículo favorito de Habacuc, Hab. 2:20.
14. Versículo favorito de Sofonías, Sof. 3:17.
15. Versículo favorito de Malaquías, Mal. 4:2.

Aun la suerte triste del huérfano puede ser una bendición en las manos de Dios, si ellos la buscan de él.

El amor de Dios no es cosa que merecemos, ni que podemos comprar; es de su gracia pura, y debe despertar en toda criatura la gratitud y la fe.

Por hondas que penetren las raíces del árbol, y fuerte su tronco, recibe su fruto del cielo; es el sol y la lluvia que lo hacen fructificar: así es que un cristiano por fuerte que sea, no efectuará nada para el bien, sino solo por la oración y por la fe.

Dios permite al hombre robarle, pero su gracia se manifiesta mayormente en el hecho de que se le permite darle algo a él.

La primera cosa al acercarnos al escabel de Dios en oración, es absoluta honestidad en nuestras vidas, y una ingenua sinceridad en nuestros propósitos y deseos. No debe haber una ostentosa demostración de nuestros dones o de nuestra bondad, para que no nos parezcamos a los fariseos, a quienes les gustaba orar para ser vistos de los hombres.—*El Abogado Cristiano.*

MINARIO EVANGELICO
PIEDRAS, PUERTO RICO
22221

Algunos Consejos a los Predicadores.

Grenville Kleiser ha publicado una lista de «Los *NO* de los oradores.» Piensa él que sus indicaciones serán de un valor sugestivo para todos los que tengan ocasión de hablar ante un auditorio:

No os disculpéis
No gritéis.
No titubeéis.
No toméis posturas académicas.
No habléis a todo vapor.
No paseéis en la plataforma.
No alteréis vuestras palabras.
No os excedáis del tiempo limitado.
No uséis personalismos.
No déis énfasis a cualquier cosa.
No os alabéis.
No contéis un cuento largo.
No agitéis vuestro cuerpo.
No seáis chistoso.
No fatiguéis a vuestro auditorio.
No habléis con los dientes apretados.
No bebáis mientras habláis.
No juguéis con vuestra ropa.
No seáis sarcástico.
No hagáis *jem*, ni *je* ni *e* . . . . .
No os paréis como una estatua.
No limpiéis vuestra garganta.
No declaméis.
No habléis con rapidez.
No llevéis espíritu antagónico.
No os fatiguéis.
No gesticuléis.
No os perdáis de vuestro asunto.
No seáis descuidado.
No os dirijáis al techo.
No seáis monótono.
No os pongáis las manos en las caderas.
No os violentéis.
No os levantéis en la punta de los pies.
No olvidéis sentaros cuando hayáis acabado.

En la Tipografía Puerto Rico Evangélico

SE HACE CON ESMERO

Toda clase de Trabajos Tipográficos a Precios Módicos.

Trabajo para iglesias nuestra especialidad.

Para precios y muestras diríjase a

Puerto Rico Evangélico,

Apartado 423, Ponce, P. R.

EL FIGARO.

Salón Barbería de

PARIS y CRUZ.

La barbería de moda. La preferida por el público elegante. Masaje eléctrico shampooing, y trabajo activo y cuidadoso por personal competente. Esterilización de todos los instrumentos. Servicio completo.

PLAZA PRINCIPAL, BAYAMON.

ONGAY'S AUTO GARAGE.

Automóviles y bicicletas de alquiler a cualquier parte de la isla.

Reparaciones en toda clase de motores de gasolina, cuido de automóviles, grasa, gasolina, aceite, carburo, vulcanización de gomas, etc.

El mejor de la ciudad.

Oficina, Garage, Tienda, 16 Betances St.

Box 138, Bayamón.

Globe-Wernicke

"Elastic" Bookcase and Desk combined.

Permits as much or as little book space as wanted. Comprises Desk Unit with few or many Book Units as desired. Roomy, convenient, attractive. Call and see it or write for catalogue 105

You save money as well as space when you buy Globe-Wernicke Bookcases Ask us why.

DOOLEY, SMITH & COMPANY

SAN JUAN—PONCE—MAYAGUEZ.

PUERTO RICO EVANGELICO

Suplica a sus suscritores le notifiquen por medio de una postal el cambio de residencias, núm. de casa, calle etc., aunque ello sea por uno o dos meses. Haciéndolo así recibirán siempre esta publicación regularmente.

"La Ideal."

Zapatería de Barbosa Hermanos.

Es el único establecimiento que cuenta con numerosa clientela, en esta localidad y fuera de ella, por el gusto y perfección con que son construídos.

Constantemente se reciben materiales de todas clases.

Variado y completo surtido de CAMISAS, CAMISETAS, CUELLOS y PUÑOS. Corbatas, Pañuelos, Tirantes, Medias, Calcetines, Ligas, etc., etc.

CALLE DERKES. GUAYAMA, P. R.

THE

Blanche Kellogg Institute, Santurce, P. R.

REV. A. G. AXTELL, Director.

UN COLEGIO CRISTIANO

Que Ofrece Magníficas Oportunidades.

Félix Navarro & Co. S. en C.

Calle Marina No. 5, Ponce.

Artículos de Escritorio y Objetos de Fantasía y Novedad.

PRECIOS MÓDICOS.

PORTO RICAN EXPRESS COMPANY.

Cuando Ud. quiera embarcar algún paquete o artículo de valor a cualquier punto en PUERTO RICO, CUBA, o ESTADOS UNIDOS o en cualquier parte del MUNDO, use esta Compañía. Tipos reducidos. Servicio rápido.

Nosotros también podemos ser sus agentes o representantes en muchos casos, cuando Ud. no puede salir de la Ciudad.

Oficina Principal, Tetuán 69. SAN JUAN, P. R.

R. J. SALICRUP & CO.

FARMACÉUTICOS Y QUÍMICOS.

Calle Marina, Esquina Luna.

PONCE, PUERTO RICO.

PONCE RY. & LIGHT CO.

PLAZA DELICIAS.

Bombillas "Tungsten," Motores, Abanicos, Planchas, Estufas, etc.

Hess & Buckley

CONTRACTORS OF ARTESIAN AND DRIVEN WELLS AND COMPLETE PUMPING PLANTS.

Agents for Pumps, Boilers, Gasoline Engines, Windmills and Well Making Machinery.

PONCE, PUERTO RICO.

JOHN M. TURNER,

SAN JUAN, P. R.

Agente de los Carros, Coches, Carros de Riego, y Arneses de la famosa marca «STUDEBAKER.»

Importador de Heno, Avena, y Trigo.

Despachos a todos los puertos. Ventas al por mayor únicamente.

M. Alberto Salicrup,

Notario Público.

Calle Dr. Pujals 14. Ponce, P. R

SOCIEDAD DE TRATADOS.

Juan Sánchez, colportor de la Sociedad Americana de Tratados, ofrece a todos los evangélicos y a cuantos pueda interesar, la literatura evangélica que esta Sociedad publica a precios de catálogo.
Arena esq. Intendente Ramirez, Ponce, P. R.

ATLAS LINE.

Servicio diario de autos, por asientos, entre San Juan y Ponce.

Cada ticket vale ocho dollars; ida y vuelta quince.

Ponce: Comercio 1, Telé. 286.

San Juan: Cruz 4, Telé. 87.

The Polytechnic Institute

of Puerto Rico,

Situado en San Germán, ofrece una educación cristiana en agricultura, artes, oficios y letras. Se admiten niños de ambos sexos, pobres y pudientes.

Rev. John William Harris,
Presidente.